EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2008/2235(INI)

7.1.2009

MUUDATUSETTEPANEKUD 1–127

Raporti projekt
Martine Roure
(PE414.969v01-00)

Direktiivi 2003/9/EÜ (millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded) rakendamine Euroopa Liidus: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni külastused ajavahemikul 2005–2008
(2008/2235(INI))

Muudatusettepanek 1
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Seitsmes a volitus (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	– võttes arvesse Euroopa Parlamendi 13. aprilli 2005. aasta resolutsiooni Lampedusa kohta;

Or. it

Muudatusettepanek 2
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Seitsmes b volitus (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	– võttes arvesse Euroopa Parlamendi 4. aprilli 2006. aasta resolutsiooni pagulaste laagrite olukorra kohta Maltal;

Or. it

Muudatusettepanek 3
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Seitsmes c volitus (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	– võttes arvesse 3. detsembril 2008 komisjoni poolt ühiselt esitatud ettepanekut direktiivi, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded, uuesti sõnastamise kohta (KOM(2008)0815) ja ettepanekut II Dublini määruse muutmise kohta (KOM (2008)0820);

Or. fr

Muudatusettepanek 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Seitsmes d volitus (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	– võttes arvesse komisjoni ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded (uuesti sõnastatud) (KOM(2008)0815);

Or. en

Muudatusettepanek 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	A a. arvestades, et direktiivi 2003/9/EÜ kohaldatakse varjupaigataotlejate ja põgenike suhtes;

Or. en

Muudatusettepanek 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A b (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

	A b. arvestades, et sellised põhiõigused nagu õigus elada inimväärset elu, õigus pereelu kaitsele ja tervishoiu kättesaadavusele ning kaebuse esitamise õigus peavad alati olema tagatud;

Or. en

Muudatusettepanek 7
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
B. arvestades, et vastuvõtu- ja menetlusdirektiivi kohaselt peavad liikmesriigid esitama varjupaigataotlejatele ***kirjalikult*** teavet nende õiguste ning abi andvate organisatsioonide kohta; arvestades, et ***menetluste keerukuse ja lühikeste tähtaegade tõttu,*** eelkõige kiirendatud menetluste puhul***,*** on väga oluline, et varjupaigataotlejatele ja sisserändajatele võimaldataks asjakohast juriidilist nõu, tõlgi kasutamist ja neid puudutavate otsuste saamist neile mõistetavas keeles;	B. arvestades, et vastuvõtu- ja menetlusdirektiivi kohaselt peavad liikmesriigid esitama varjupaigataotlejatele teavet nende õiguste ning abi andvate organisatsioonide kohta; arvestades, et eelkõige kiirendatud menetluste puhul on väga oluline, et varjupaigataotlejatele ja sisserändajatele võimaldataks asjakohast juriidilist nõu, tõlgi kasutamist ja neid puudutavate otsuste ***tõlke*** saamist neile mõistetavas keeles;

Or. nl

Muudatusettepanek 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

B. arvestades, et vastuvõtu- ja menetlusdirektiivi kohaselt peavad liikmesriigid esitama varjupaigataotlejatele kirjalikult teavet nende õiguste ning abi andvate organisatsioonide kohta; arvestades, et menetluste keerukuse ja lühikeste tähtaegade tõttu, eelkõige kiirendatud menetluste puhul, on väga oluline, et varjupaigataotlejatele ***ja sisserändajatele*** võimaldataks asjakohast juriidilist nõu, tõlgi kasutamist ja neid puudutavate otsuste saamist neile mõistetavas keeles;	B. arvestades, et vastuvõtu- ja menetlusdirektiivi kohaselt peavad liikmesriigid esitama varjupaigataotlejatele kirjalikult teavet nende õiguste ning abi andvate organisatsioonide kohta; arvestades, et menetluste keerukuse ja lühikeste tähtaegade tõttu, eelkõige kiirendatud menetluste puhul, on väga oluline, et varjupaigataotlejatele võimaldataks asjakohast juriidilist nõu, ***vajaduse korral*** tõlgi kasutamist ja neid puudutavate otsuste saamist neile ***eeldatavasti mõistlikul määral*** mõistetavas keeles;

Or. en

Muudatusettepanek 9
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	B a. arvestades, et on väga oluline kehtestada selged, hästi määratletud ja üheselt mõistetavad varjupaigataotlejate vastuvõtmise ja kohtlemise eeskirjad kooskõlas Genfi konventsioonis sätestatud eeskirjadega, kusjuures ühtlasi tehakse vahet varjupaigataotlejatel, majanduslikel põhjustel rändajatel ja ajutistel põgenikel;

Or. en

Muudatusettepanek 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus D a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

D a. arvestades, et varjupaigataotlejate ja/või rahvusvahelise kaitse taotlejate olukord erineb oluliselt liikmesriikidesse ebaseaduslikult saabunud sisserändajate olukorrast;

Or. es

Muudatusettepanek 11
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus D b (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	D b. arvestades, et varjupaigataotlejate vastuvõtmist käsitlevat direktiivi 2003/9/EÜ kohaldatakse varjupaigataotlejate ja põgenike suhtes, ent kuna paljudes külastatud keskustes hoitakse varjupaigataotlejaid ja ebaseaduslikke sisserändajaid samal territooriumil, on seisukohal, et teatavad põhiõigused, nagu õigus elada inimväärset elu, õigus perekonnaelu kaitsele ja tervishoiu kättesaadavusele ning õigus tõhusale kaitsele kinnipidamise puhul, peavad vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni põhimõtetele olema tagatud kõigile, olenemata nende staatusest;

Or. fr

Muudatusettepanek 12
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus E a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

E a. arvestades, et mitte kõik liikmesriigid ei kasuta vastuvõtukeskusi kõikide või paljude varjupaigataotlejate jaoks, eelistades ühenduses asuvaid alternatiive, ning arvestades, et LIBE komisjon ei ole liikmesriikide tavade seda aspekti veel uurinud;

Or. en

Muudatusettepanek 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
F. arvestades, et parlamendiliikmed täheldasid ***oma külastuste*** jooksul korduvalt, et kinnipidamistingimused olid hügieeni, ülerahvastatuse ja olemasolevate seadmete seisukohast väljakannatamatud ning kinnipeetuid ei teavitatud korrapäraselt nende kinnipidamise põhjustest, nende õigustest ega menetluse edenemise käigust*;*	F. arvestades, et parlamendiliikmed täheldasid ***mõne külastuse*** jooksul korduvalt, ***kui see oli vajalik tulenevalt konkreetse keskuse halbadest tingimustest,*** et kinnipidamistingimused olid hügieeni, ülerahvastatuse ja olemasolevate seadmete seisukohast väljakannatamatud ning kinnipeetuid ei teavitatud korrapäraselt nende kinnipidamise põhjustest, nende õigustest ega menetluse edenemise käigust*,*

Or. es

Muudatusettepanek 14
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

F. arvestades, et parlamendiliikmed täheldasid oma külastuste jooksul korduvalt, et kinnipidamistingimused olid ***hügieeni***, ülerahvastatuse ja olemasolevate seadmete seisukohast väljakannatamatud ning kinnipeetuid ei teavitatud korrapäraselt nende kinnipidamise põhjustest, nende õigustest ega menetluse edenemise käigust*;*	F. arvestades, et parlamendiliikmed täheldasid oma külastuste jooksul korduvalt, et kinnipidamistingimused olid ***tervishoiu ja hügieeni***, ülerahvastatuse ja olemasolevate seadmete seisukohast väljakannatamatud ning kinnipeetuid ei teavitatud korrapäraselt nende kinnipidamise põhjustest, nende õigustest ega menetluse edenemise käigust*,*

Or. it

Muudatusettepanek 15
Javier Moreno Sánchez

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
F. arvestades, et parlamendiliikmed täheldasid oma külastuste jooksul korduvalt, et kinnipidamistingimused olid hügieeni, ülerahvastatuse ja olemasolevate seadmete seisukohast väljakannatamatud ning kinnipeetuid ei teavitatud korrapäraselt nende kinnipidamise põhjustest, nende õigustest ega menetluse edenemise käigust*;*	F. arvestades, et parlamendiliikmed täheldasid oma külastuste jooksul korduvalt, et kinnipidamistingimused olid ***mõnes keskuses*** hügieeni, ülerahvastatuse ja olemasolevate seadmete seisukohast väljakannatamatud ning kinnipeetuid ei teavitatud korrapäraselt nende kinnipidamise põhjustest, nende õigustest ega menetluse edenemise käigust*,*

Or. fr

Muudatusettepanek 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

F a. arvestades, et kinnipidamine on ajutine haldusmeede, mis erineb kriminaalkorras kinnipidamisest,

Or. es

Muudatusettepanek 17
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	F a. arvestades, et paljud käesoleva resolutsiooni märkused ei käi tingimata kõikide külastatud varjupaigakeskuste kohta ja ei kehti seega kõikide riikide suhtes,

Or. nl

Muudatusettepanek 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud ***külastustel*** ilmnes, et liikmesriigid kohaldavad direktiive ***veel*** puudulikult või ei kohalda neid ***üldse***; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;	1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et ***mõnel*** asetleidnud ***külastusel*** ilmnes***,*** et ***mõned*** liikmesriigid kohaldavad direktiive puudulikult või ei kohalda neid; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;

Or. es

Muudatusettepanek 19
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud külastustel ilmnes, et liikmesriigid kohaldavad direktiive veel puudulikult või ei kohalda neid üldse; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;	1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud külastustel ilmnes, et liikmesriigid kohaldavad direktiive veel puudulikult või ei kohalda neid üldse; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ***mitte üksnes formaalne*** ülevõtmine ja järgimine;

Or. it

Muudatusettepanek 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud külastustel ilmnes, et liikmesriigid kohaldavad direktiive veel puudulikult või ei kohalda neid üldse; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;	1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud külastustel ilmnes, et ***paljud*** liikmesriigid kohaldavad direktiive veel puudulikult või ei kohalda neid üldse; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;

Or. en

Muudatusettepanek 21
Javier Moreno Sánchez

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud külastustel ilmnes, et ***liikmesriigid kohaldavad*** direktiive veel puudulikult või ei ***kohalda*** neid üldse; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;	1. väljendab kahetsust asjaolu üle, et asetleidnud külastustel ilmnes, et ***mõnes liikmesriigis kohaldatakse*** direktiive veel puudulikult või ei ***kohaldata*** neid üldse; palub komisjonil võtta vajalikke meetmeid, et tagada direktiivide ülevõtmine ja järgimine;

Or. fr

Muudatusettepanek 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 1 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. rõhutab, et Euroopa Liidu põhiõiguste harta ja Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni põhimõtteid tuleb kohaldada kogu aeg ja olenemata asjaomase kolmanda riigi kodaniku staatusest; seetõttu ei saa nõustuda, et inimest ei kohelda nõuete kohaselt ainuüksi põhjusel, et ta on ebaseaduslik sisserändaja;

Or. en

Muudatusettepanek 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

2. väljendab ***sügavat*** kahetsust ***asjaolu*** üle, et ***direktiiviga 2003/9/EÜ on liikmesriikidele antud lai tõlgendamisvabadus, eelkõige seoses materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme ja vormiga ning juurdepääsuga tööhõivele ja arstiabile, mille tulemusel ei toimu liikmesriikide õigusaktide ühtlustamist;***	2. väljendab kahetsust ***rea puuduste*** üle ***vastuvõtutingimuste tasemes, mis on peamiselt tingitud asjaolust, et direktiiviga 2003/9/EÜ jäetakse praegu liikmesriikidele palju kaalutlusruumi riigis vastuvõtutingimuste kehtestamise suhtes; seetõttu tervitab komisjoni ettepanekut KOM(2008)0815;***

Or. en

Muudatusettepanek 24
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. väljendab sügavat kahetsust asjaolu üle, et direktiiviga 2003/9/EÜ on liikmesriikidele antud lai tõlgendamisvabadus, eelkõige seoses materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme ja vormiga ning juurdepääsuga tööhõivele ja arstiabile, mille tulemusel ei toimu liikmesriikide õigusaktide ühtlustamist;	2. väljendab sügavat kahetsust asjaolu üle, et direktiiviga 2003/9/EÜ on liikmesriikidele antud lai tõlgendamisvabadus, eelkõige seoses materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme ja vormiga ning juurdepääsuga tööhõivele ja arstiabile, mille tulemusel ei toimu liikmesriikide õigusaktide ***vertikaalset*** ühtlustamist;

Or. it

Muudatusettepanek 25
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

2 a. väljendab rahulolu komisjoni ettepanekute üle direktiivi 2003/9/EÜ uuesti sõnastamiseks, ja tervitab asjaolu, et seatud eesmärk on tagada varjupaigataotlejate jaoks kõrgemad kohtlemisstandardid, selleks et tagada inimväärne elu ja võimaldada vastuvõtutingimusi käsitlevate riiklike õigusesätete suurem ühtlustamine;

Or. fr

Muudatusettepanek 26
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 2 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 b. väljendab rahulolu komisjoni ettepaneku üle laiendada direktiivi 2003/9/EÜ kohaldamisala täiendavale kaitsele, selleks et tagada kõikide rahvusvahelise kaitse vormide puhul samal tasemel õigused;

Or. fr

Muudatusettepanek 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 3

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

3. kutsub liikmesriike üles näitama sisserändeprobleemiga kõige rohkem kimpus olevate riikide suhtes üles suuremat solidaarsust, mis ei piirduks tehnilise ja/või majandusliku abi andmisega; palub komisjonil uurida ***kulude jagamise*** Euroopa ***instrumendi loomise võimalust, et tõsta liikmesriikide tõhusust ja tagada*** varjupaigataotlejate ***kõrgetasemeline kaitse***;	3. kutsub liikmesriike üles näitama sisserändeprobleemiga kõige rohkem kimpus olevate riikide suhtes üles suuremat solidaarsust, mis ei piirduks tehnilise ja/või majandusliku abi andmisega; palub komisjonil uurida ***võimalust luua välispiiriga liikmesriikidele arvukate põgenike vastuvõtmisest tingitud koormuse kergendamiseks*** Euroopa ***solidaarsusrahastu, mis põhineb*** varjupaigataotlejate ***tahtega arvestamise põhimõttel ja tagab kõrgetasemelise kaitse***;

Or. es

Muudatusettepanek 28
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 3

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. kutsub liikmesriike üles näitama sisserändeprobleemiga kõige rohkem kimpus olevate riikide suhtes üles suuremat solidaarsust, mis ei piirduks tehnilise ja/või majandusliku abi andmisega; palub komisjonil uurida kulude jagamise Euroopa instrumendi loomise võimalust, et tõsta liikmesriikide tõhusust ja tagada varjupaigataotlejate kõrgetasemeline kaitse;	3. kutsub liikmesriike üles näitama sisserändeprobleemiga kõige rohkem kimpus olevate riikide suhtes üles suuremat solidaarsust, mis ei piirduks tehnilise ja/või majandusliku abi andmisega; palub komisjonil uurida kulude jagamise Euroopa instrumendi loomise võimalust, et tõsta liikmesriikide tõhusust ja tagada varjupaigataotlejate ***ja rändajate*** kõrgetasemeline kaitse;

Or. it

Muudatusettepanek 29
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 4

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

4. palub, et komisjon kehtestaks alalise külastuste ja kontrolli süsteemi; soovib, et kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon jätkaks külastusi, et tagada vastuvõtutingimuste valdkonnas ühenduse õiguse järgimine;	4. palub, et komisjon kehtestaks alalise külastuste ja kontrolli süsteemi; soovib, et kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon jätkaks külastusi, et tagada vastuvõtutingimuste valdkonnas ühenduse õiguse järgimine ***ja nende külastuste teemal iga-aastase arutelu korraldamine Euroopa Parlamendi täiskogu istungil;***

Or. fr

Muudatusettepanek 30
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 4

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. palub, et komisjon kehtestaks alalise külastuste ja kontrolli süsteemi; soovib, et kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon jätkaks külastusi, et tagada vastuvõtutingimuste valdkonnas ühenduse õiguse järgimine;	4. palub, et komisjon kehtestaks ***koostöös Euroopa Parlamendiga*** alalise külastuste ja kontrolli süsteemi; soovib, et kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon jätkaks külastusi, et tagada vastuvõtutingimuste valdkonnas ühenduse õiguse järgimine;

Or. en

Muudatusettepanek 31
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 4

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. palub, et komisjon kehtestaks alalise külastuste ja kontrolli süsteemi; soovib, et kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon jätkaks külastusi, et tagada vastuvõtutingimuste valdkonnas ühenduse õiguse järgimine;	4. palub, et komisjon kehtestaks alalise külastuste ja kontrolli süsteemi; soovib, et kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon jätkaks külastusi, et tagada vastuvõtutingimuste valdkonnas ühenduse õiguse järgimine ***ja tagasisaatmiskord tagasisaatmisdirektiivi alusel;***

Or. en

Muudatusettepanek 32
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 5

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. väljendab kahetsust asjaolu üle, et teatavate liikmesriikide rajatud avatud majutuskeskused on väikese võimsusega ning tunduvad vajadustele mitte vastavat;	5. väljendab kahetsust asjaolu üle, et teatavate liikmesriikide rajatud avatud majutuskeskused on väikese võimsusega ning tunduvad ***sisserändajate*** vajadustele mitte vastavat;

Or. it

Muudatusettepanek 33
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. palub, et varjupaigataotlejaid ***ja sisserändajaid*** võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes***, on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks kohaldada kinnipidamist;***	6. palub, et varjupaigataotlejaid võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes;

Or. nl

Muudatusettepanek 34
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

6. palub, et varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid võetaks ***eeskätt*** vastu avatud majutuskeskustes*,* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks kohaldada kinnipidamist;	6. palub, et varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid võetaks vastu ***pigem*** avatud majutuskeskustes ***kui kinnistes üksustes****;* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks kohaldada kinnipidamist;

Or. en

Muudatusettepanek 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. palub, et varjupaigataotlejaid ***ja sisserändajaid*** võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes*,* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks kohaldada kinnipidamist;	6. palub, et varjupaigataotlejaid võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes*;* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks ***põhimõtteliselt*** kohaldada kinnipidamist;

Or. en

Muudatusettepanek 36
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. palub, et varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes*,* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning ***nende suhtes*** ei tohiks kohaldada kinnipidamist;	6. palub, et varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes*;* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning ***seda enam*** ei tohiks ***nende suhtes*** kohaldada kinnipidamist;

Or. it

Muudatusettepanek 37
Javier Moreno Sánchez

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 6

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. palub, et varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid võetaks eeskätt vastu avatud majutuskeskustes, on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks kohaldada kinnipidamist;	6. palub, et varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid võetaks eeskätt vastu ***sellistes*** avatud majutuskeskustes, ***nagu need on juba olemas mõnes liikmesriigis****;* on seisukohal, et varjupaigataotlejad on eriti kaitsetud ning nende suhtes ei tohiks kohaldada kinnipidamist;

Or. fr

Muudatusettepanek 38
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 7

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. tuletab liikmesriikidele meelde kohustust tagada juurdepääs varjupaigataotluse menetlustele;	7. tuletab liikmesriikidele meelde kohustust tagada ***varjupaigataotlejatele*** juurdepääs varjupaigataotluse menetlustele;

Or. en

Muudatusettepanek 39
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 7 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

7 a. nõuab tungivalt, et liikmesriigid kohaldaksid varjupaigataotlejate vastuvõtmist käsitlevat direktiivi kõikide varjupaigataotlejate suhtes alates hetkest, kui nad avaldavad soovi taotleda kaitset liikmesriigis, isegi kui varjupaigataotlust ei ole ametlikult esitatud;

Or. en

Muudatusettepanek 40
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 7 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7 b. nõuab tungivalt, et komisjon tuletaks liikmesriikidele meelde, et vastuvõtutingimuste muutmine või vähendamine varjupaigataotlejate vastuvõtmist käsitlevas direktiivis sätestamata põhjustel on või peab olema rangelt keelatud;

Or. en

Muudatusettepanek 41
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 7 c (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7 c. põhilisi vastuvõtutingimusi, nagu toit, majutus ja vältimatu terviseabi, ei või kunagi tagamata jätta, sest nende võimaldamisest keeldumine võib rikkuda varjupaigataotlejate põhiõigusi;

Or. en

Muudatusettepanek 42
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 8

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. peab vajalikuks leida tasakaal menetluste kiiruse, menetluste mahajäämuse vähendamise ja iga üksikjuhtumi õiglase menetlemise vahel, eelkõige kiirendatud menetluste puhul;	8. peab vajalikuks leida ***õige*** tasakaal menetluste kiiruse, menetluste mahajäämuse vähendamise ja iga üksikjuhtumi õiglase menetlemise vahel, eelkõige kiirendatud menetluste puhul;

Or. it

Muudatusettepanek 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ***ja sisserändajate*** kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks mitmes keeles; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või televisiooni abil;	9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks mitmes keeles; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või televisiooni abil;

Or. en

Muudatusettepanek 44
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ja sisserändajate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks mitmes keeles; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või televisiooni abil;	9. täheldab, et teave menetluste kohta ***– kui see on olemas –*** on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ja sisserändajate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks mitmes keeles; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või televisiooni abil***, ning samuti kultuurivahendajate kohalolu vastuvõtukeskustes***;

Or. it

Muudatusettepanek 45
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ja sisserändajate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks mitmes keeles; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või ***televisiooni*** abil;	9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ja sisserändajate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks mitmes keeles; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või ***interneti*** abil;

Or. nl

Muudatusettepanek 46
Rareş-Lucian Niculescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 9

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ja sisserändajate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks ***mitmes keeles***; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või televisiooni abil;	9. täheldab, et teave menetluste kohta on suures osas kirjalik ja tähtajad lühikesed ning see võib tekitada probleeme arusaamisega ning takistada varjupaigataotlejaid kasutamast taotluste esitamisel tõhusalt oma õigusi; palub, et brošüürid, milles selgitatakse varjupaigataotlejate ja sisserändajate kõiki õigusi, tehakse neile kättesaadavaks ***peamistes rahvusvahelistes keeltes ja keeltes, mida räägib suur osa varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid asjaomases liikmesriigis***; palub, et liikmesriigid näeksid ette teabe levitamise ka muude vahendite kaudu, sealhulgas suuliselt või televisiooni abil;

Or. ro

Muudatusettepanek 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;	10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast ***mõnes külastatud keskuses***, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;

Or. es

Muudatusettepanek 48
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;	10. tunneb muret ***vastava väljaõppega*** tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;

Or. en

Muudatusettepanek 49
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;	10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni ***või interneti*** teel;

Or. en

Muudatusettepanek 50
Rareş-Lucian Niculescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;	10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse ***peamistes rahvusvahelistes keeltes ja keeltes, mida räägib suur osa varjupaigataotlejaid ja sisserändajaid asjaomases liikmesriigis***, vajaduse korral telefoni teel;

Or. ro

Muudatusettepanek 51
Javier Moreno Sánchez

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 10

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. tunneb muret tõlkide nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;	10. tunneb muret tõlkide ***sageli esineva*** nappuse pärast, kaasa arvatud ametlike vestluste ajal; palub tungivalt, et liikmesriigid tagaksid avaliku ja tasuta suulise tõlke teenuse, vajaduse korral telefoni teel;

Or. fr

Muudatusettepanek 52
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 11

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
11. innustab liikmesriike kasutama Euroopa Pagulasfondi rahalist abi, et parandada juurdepääsu teabele ning eelkõige suurendada keelte või meediumide arvu, mille abil teave kättesaadavaks teha;	11. innustab liikmesriike kasutama Euroopa Pagulasfondi rahalist abi ***– millega kaasnevad kulud jagatakse asjakohaselt liikmesriikide vahel –***, et parandada juurdepääsu teabele ning eelkõige suurendada keelte või meediumide arvu, mille abil teave kättesaadavaks teha;

Or. en

Muudatusettepanek 53
Rareş-Lucian Niculescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 11

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
11. innustab liikmesriike kasutama Euroopa Pagulasfondi rahalist abi, et parandada juurdepääsu teabele ning eelkõige suurendada keelte või meediumide arvu, mille abil teave kättesaadavaks teha;	11. innustab liikmesriike kasutama Euroopa Pagulasfondi rahalist abi, et parandada juurdepääsu teabele ning eelkõige suurendada keelte või meediumide arvu, mille abil teave kättesaadavaks teha; ***palub komisjonil saata liikmesriikidele teavet kättesaadavate finantsvahendite ja nende kasutamisega seotud kehtivate heade tavade kohta;***

Or. ro

Muudatusettepanek 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 12

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
12. väljendab kahetsust asjaolu üle, et juurdepääs tasuta õigusabile tundub olevat varjupaigataotlejatele ***ja sisserändajatele*** piiratud ning see piirdub mõnikord advokaatide nimekirjaga, mille tulemusena inimesed, kellel ei ole piisavalt rahalisi vahendeid, jäävad abita;	12. väljendab kahetsust asjaolu üle, et juurdepääs tasuta õigusabile tundub olevat varjupaigataotlejatele piiratud ning see piirdub mõnikord advokaatide nimekirjaga, mille tulemusena inimesed, kellel ei ole piisavalt rahalisi vahendeid, jäävad abita;

Or. en

Muudatusettepanek 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 12

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
12. väljendab kahetsust asjaolu üle, et juurdepääs tasuta õigusabile tundub olevat varjupaigataotlejatele ja sisserändajatele piiratud ning see piirdub mõnikord advokaatide nimekirjaga, mille tulemusena inimesed, kellel ei ole piisavalt rahalisi vahendeid, jäävad abita;	12. väljendab kahetsust asjaolu üle, et juurdepääs tasuta õigusabile tundub olevat varjupaigataotlejatele ja ***kinnipeetavatele ebaseaduslikele*** sisserändajatele piiratud ning see piirdub mõnikord advokaatide nimekirjaga, mille tulemusena inimesed, kellel ei ole piisavalt rahalisi vahendeid, jäävad abita;

Or. es

Muudatusettepanek 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 13

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
13. tuletab meelde, et kinnipeetavatel ***isikutel*** on eriti raske leida asjakohast õigusabi, sest suhtlemine välismaailmaga on raskendatud;	13. tuletab meelde, et kinnipeetavatel on eriti raske leida asjakohast õigusabi, sest suhtlemine välismaailmaga on raskendatud;

Or. es

Muudatusettepanek 57
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 13

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

13. tuletab meelde, et kinnipeetavatel isikutel on eriti raske leida asjakohast õigusabi***, sest*** suhtlemine välismaailmaga on raskendatud;	13. tuletab meelde, et kinnipeetavatel isikutel on eriti raske leida asjakohast õigusabi ***sellealaste õigusaktide eripära tõttu ja sellepärast, et*** suhtlemine välismaailmaga on raskendatud;

Or. it

Muudatusettepanek 58
Rareş-Lucian Niculescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 14

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
14. täheldab, et järjepidev juurdepääs ***advokaatidele*** muutub keerulisemaks, kui kinnipeetavaid paigutatakse ümber eri vastuvõtu- või kinnipidamiskeskuste vahel;	14. täheldab, et järjepidev juurdepääs ***õigusabile*** muutub keerulisemaks, kui kinnipeetavaid paigutatakse ümber eri vastuvõtu- või kinnipidamiskeskuste vahel;

Or. ro

Muudatusettepanek 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 14

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
14. täheldab, et järjepidev juurdepääs advokaatidele muutub keerulisemaks, kui kinnipeetavaid paigutatakse ümber eri vastuvõtu- või ***kinnipidamiskeskuste*** vahel;	14. täheldab, et järjepidev juurdepääs advokaatidele muutub keerulisemaks, kui kinnipeetavaid paigutatakse ümber eri vastuvõtu- või ***halduskinnipidamise keskuste*** vahel;

Or. es

Muudatusettepanek 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 14

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
14. täheldab, et järjepidev juurdepääs advokaatidele muutub keerulisemaks, kui ***kinnipeetavaid*** paigutatakse ümber eri vastuvõtu- ***või*** kinnipidamiskeskuste vahel;	14. täheldab, et järjepidev juurdepääs advokaatidele muutub keerulisemaks, kui ***varjupaigataotlejaid*** paigutatakse ümber eri vastuvõtu- ***ja/või*** kinnipidamiskeskuste vahel;

Or. en

Muudatusettepanek 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 16

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
16. kutsub liikmesriike tungivalt üles tagama tasuta ***avaliku ja tõhusa õigusabi kõikidele varjupaigataotlejatele ja sisserändajatele;***	16. kutsub liikmesriike tungivalt üles tagama tasuta ***juurdepääsu õigusabile ja/või seadusjärgse esindamise juhtudel, kui varjupaigataotleja ei ole võimeline ise kulusid kandma;***

Or. en

Muudatusettepanek 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 16

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
16. kutsub ***liikmesriike*** tungivalt üles tagama tasuta avaliku ja tõhusa õigusabi ***kõikidele*** varjupaigataotlejatele ***ja*** sisserändajatele;	16. kutsub tungivalt üles ***neid liikmesriike***, ***kes seda veel teinud ei ole,*** tagama tasuta avaliku ja tõhusa õigusabi ***nii*** varjupaigataotlejatele ***kui ka kinnipeetavatele ebaseaduslikele*** sisserändajatele;

Or. es

Muudatusettepanek 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 17

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
17. väljendab kahetsust asjaolu üle, et varjupaigataotlejad ***ja sisserändajad*** kaebavad enamikus kinnipidamiskeskustes süstemaatiliselt vähese ja ebakohase arstiabi üle, raskuste üle arsti juurde pääsemisel või nendega suhtlemisel, eriarstiabi (eelkõige rasedatele ja vägivallaohvritele) ja ravimite puudulikkuse üle;	17. väljendab kahetsust asjaolu üle, et varjupaigataotlejad kaebavad enamikus kinnipidamiskeskustes süstemaatiliselt vähese ja ebakohase arstiabi üle, raskuste üle arsti juurde pääsemisel või nendega suhtlemisel, eriarstiabi (eelkõige rasedatele ja vägivallaohvritele) ja ravimite puudulikkuse üle;

Or. en

Muudatusettepanek 64
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 17

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
17. väljendab kahetsust asjaolu üle, et varjupaigataotlejad ja sisserändajad kaebavad enamikus kinnipidamiskeskustes süstemaatiliselt vähese ja ebakohase arstiabi üle, raskuste üle arsti juurde pääsemisel või nendega suhtlemisel, eriarstiabi (eelkõige rasedatele ja vägivallaohvritele) ja ravimite puudulikkuse üle;	17. väljendab kahetsust asjaolu üle, et varjupaigataotlejad ja sisserändajad kaebavad enamikus kinnipidamiskeskustes süstemaatiliselt vähese ja ebakohase arstiabi üle, raskuste üle arsti juurde pääsemisel või nendega suhtlemisel, eriarstiabi (eelkõige rasedatele ja vägivallaohvritele) ja ***vajalike*** ravimite puudulikkuse üle;

Or. it

Muudatusettepanek 65
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 18

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
18. palub, et liikmesriigid laiendaksid praegu pakutava tervisekindlustuse ulatust, et see ei piirduks üksnes esmaabiga, ning tagaksid ka vaimse tervishoiu;	18. palub, et liikmesriigid laiendaksid praegu pakutava tervisekindlustuse ulatust ***varjupaigataotlejatele ja sisserändajatele***, et see ei piirduks üksnes esmaabiga, ning tagaksid ka vaimse tervishoiu***; juhib tähelepanu, et õigus tervishoiule ja arstiabile on inimese üks kõige põhilisemaid õigusi***;

Or. it

Muudatusettepanek 66
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 18

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
18. palub, et liikmesriigid laiendaksid praegu pakutava tervisekindlustuse ulatust, et see ei piirduks üksnes esmaabiga, ning tagaksid ka vaimse tervishoiu;	18. palub, et liikmesriigid laiendaksid praegu pakutava tervisekindlustuse ulatust, et see ei piirduks üksnes esmaabiga, ning tagaksid ka ***psühholoogilise nõustamise ja*** vaimse tervishoiu;

Or. en

Muudatusettepanek 67
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 19

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
19. palub, et komisjon teeks ettepaneku muuta direktiivi 2003/9/EÜ artiklit 10, et parandada juurdepääsu tööturule;	***välja jäetud***

Or. nl

Muudatusettepanek 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 19

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
19. ***palub, et komisjon teeks ettepaneku muuta direktiivi 2003/9/EÜ artiklit 10, et parandada*** juurdepääsu tööturule***;***	19. ***tervitab komisjoni ettepanekut kõrvaldada tööturule pääsemise takistused ja võimaldada*** juurdepääsu tööturule ***kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist;***

Or. en

Muudatusettepanek 69
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 20

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
20. palub, et liikmesriigid ei näeks ette õigus- või halduspiiranguid, mis takistavad juurdepääsu tööhõivele;	***välja jäetud***

Or. nl

Muudatusettepanek 70
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 20

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

20. palub, et liikmesriigid ***ei näeks ette*** õigus- või halduspiiranguid, mis takistavad juurdepääsu tööhõivele;	20. palub, et liikmesriigid ***vähendaksid*** õigus- või halduspiiranguid, mis takistavad juurdepääsu tööhõivele;

Or. en

Muudatusettepanek 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 21

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
21. tunnustab valitsusväliste organisatsioonide suurt tööd varjupaigataotlejate ***ja ebaseaduslike sisserändajate*** abistamisel;	21. tunnustab valitsusväliste organisatsioonide suurt tööd varjupaigataotlejate abistamisel;

Or. en

Muudatusettepanek 72
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 21 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	21 a. kutsub liikmesriike üles õppima tööturule pääsemiseks tegelikku ettevalmistamist käsitlevatest headest tavadest, mis töötati välja EQUALi varjupaigataotlejate teemavaldkonnas;

Or. en

Muudatusettepanek 73
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
22. palub, et liikmesriigid tagaksid ***valitsusvälistele organisatsioonidele*** õiguslike või halduslike takistusteta ***juurdepääsu varjupaigataotlejatele ja ebaseaduslikele sisserändajatele***;	22. palub, et liikmesriigid tagaksid ***varjupaigataotlejatele ja ebaseaduslikele sisserändajatele nende õiguste kaitsel*** õiguslike või halduslike takistusteta ***abi riigiasutustest sõltumatutelt isikutelt, kaasa arvatud kinnipidamise ajal***, ***palub liikmesriikidel tagada kodanikuühiskonnale välisriigi kodanike kinnipidamise kohtadesse juurdepääsu õigus;***

Or. fr

Muudatusettepanek 74
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
22. palub, et liikmesriigid tagaksid valitsusvälistele organisatsioonidele ***õiguslike või halduslike takistusteta*** juurdepääsu varjupaigataotlejatele ja ebaseaduslikele sisserändajatele;	22. palub, et liikmesriigid tagaksid valitsusvälistele organisatsioonidele juurdepääsu varjupaigataotlejatele ja ebaseaduslikele sisserändajatele;

Or. nl

Muudatusettepanek 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

22. palub, et liikmesriigid tagaksid valitsusvälistele organisatsioonidele õiguslike või halduslike takistusteta juurdepääsu varjupaigataotlejatele ***ja ebaseaduslikele sisserändajatele***;	22. palub, et liikmesriigid tagaksid valitsusvälistele organisatsioonidele õiguslike või halduslike takistusteta juurdepääsu varjupaigataotlejatele;

Or. en

Muudatusettepanek 76
Javier Moreno Sánchez

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
22. palub, et liikmesriigid tagaksid valitsusvälistele organisatsioonidele õiguslike või halduslike takistusteta ***juurdepääsu varjupaigataotlejatele ja ebaseaduslikele sisserändajatele***;	22. palub, et liikmesriigid tagaksid valitsusvälistele organisatsioonidele***, kelle eesmärk on osutada välisriigi kodanikele abi nende õiguste realiseerimisel, juurdepääsu kõnesolevatele kodanikele*** õiguslike ja halduslike takistusteta;

Or. fr

Muudatusettepanek 77
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 22 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	22 a. palub liikmesriikidel mitte mingil juhul rakendada varjupaigataotlejate suhtes kinnipidamist, sest nad on niigi kaitsetud, kaitset vajavad inimesed;

Or. it

Muudatusettepanek 78

Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 23

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; tuletab meelde, et ***kinnipidamine peab jääma viimaseks abinõuks, kui on selgunud, et kõik muud meetmed ei ole andnud soovitud tulemusi,*** kinnipidamisel peab olema konkreetne eesmärk (näiteks eemaldamine) ning kinnipidamise kestus peab piirduma eesmärgi saavutamiseks vajaliku ajaga;	23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; tuletab meelde, et kinnipidamisel peab olema konkreetne eesmärk (näiteks eemaldamine) ning kinnipidamise kestus peab piirduma eesmärgi saavutamiseks vajaliku ajaga;

Or. nl

Muudatusettepanek 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 23

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; ***tuletab meelde***, et kinnipidamine peab jääma viimaseks abinõuks***, kui on selgunud, et kõik muud meetmed ei ole andnud soovitud tulemusi, kinnipidamisel peab olema konkreetne eesmärk (näiteks eemaldamine) ning kinnipidamise kestus peab piirduma eesmärgi saavutamiseks vajaliku ajaga***;	23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et ***paljud*** liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; ***rõhutab, et inimest ei tohiks kinni pidada üksnes põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset; rõhutab,*** et kinnipidamine peab jääma viimaseks abinõuks, ***olema võimalikult lühiajaline ja rakendatav ainult juhtudel, kui teisi vähem sunniviisilisi meetmeid ei saa kohaldada, ning toimuma igale juhtumile eraldi antud hinnangu alusel***;

Or. en

Muudatusettepanek 80
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 23

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; tuletab meelde, et kinnipidamine peab jääma viimaseks abinõuks, kui on selgunud, et kõik muud meetmed ei ole andnud soovitud tulemusi, kinnipidamisel peab olema konkreetne eesmärk (näiteks eemaldamine) ning kinnipidamise kestus peab piirduma eesmärgi saavutamiseks vajaliku ajaga;	23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; tuletab meelde, et kinnipidamine peab jääma viimaseks abinõuks, kui on selgunud, et kõik muud meetmed ei ole andnud soovitud tulemusi, kinnipidamisel peab olema konkreetne eesmärk (näiteks eemaldamine)***, see peab olema proportsionaalne*** ning kinnipidamise kestus peab piirduma eesmärgi saavutamiseks vajaliku ajaga;

Or. it

Muudatusettepanek 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 23

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
23. väljendab kahetsust asjaolu üle, et liikmesriigid kohaldavad järjest rohkem kinnipidamist; tuletab meelde, et kinnipidamine peab jääma viimaseks abinõuks, kui on selgunud, et kõik muud meetmed ei ole andnud soovitud tulemusi, kinnipidamisel peab olema konkreetne eesmärk (näiteks eemaldamine) ning kinnipidamise kestus peab piirduma eesmärgi saavutamiseks vajaliku ajaga;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. es

Muudatusettepanek 82
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 23 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	23 a. võtab teadmiseks komisjoni ettepanekud kehtestada isikute kinnipidamise eeskirjad, selleks et tagada põhimõte, et kedagi ei peeta kinni üksnes põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, ja et kinnipidamine peab igal juhul olema vajalik, proportsionaalne ja seda tuleb kaaluda igal üksikjuhul eraldi;

Or. fr

Muudatusettepanek 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 24

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
24. tuletab meelde, et Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 5 antakse õigus kinnipidamine vaidlustada; palub, et kõikidel kolmandate riikide kinnipeetavatel oleks võimalik kasutada seda õigust;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. es

Muudatusettepanek 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 24

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

24. tuletab meelde, et Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 5 antakse õigus kinnipidamine vaidlustada; palub, et kõikidel ***kolmandate riikide kinnipeetavatel*** oleks võimalik kasutada seda õigust;	24. tuletab meelde, et Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 5 antakse õigus kinnipidamine vaidlustada; palub, et kõikidel ***varjupaigataotlejatel*** oleks võimalik kasutada seda õigust;

Or. en

Muudatusettepanek 85
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 24

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
24. tuletab meelde, et Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 5 antakse õigus kinnipidamine vaidlustada; palub, et kõikidel kolmandate riikide kinnipeetavatel oleks võimalik kasutada seda õigust;	24. tuletab meelde, et Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 5 antakse õigus kinnipidamine ***kohtus*** vaidlustada; palub, et kõikidel kolmandate riikide kinnipeetavatel oleks võimalik kasutada seda õigust;

Or. it

Muudatusettepanek 86
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
25. tunneb muret vanglatingimuste pärast, milles peavad viibima ***ebaseaduslikud sisserändajad ja*** varjupaigataotlejad, ehkki nad ei ole toime pannud kuritegu; palub, et nimetatuid isikuid peetaks nende kaitse tagamise huvides kinni eri hoonetes;	25. tunneb muret vanglatingimuste pärast, milles peavad viibima varjupaigataotlejad, ehkki nad ei ole toime pannud kuritegu; palub, et nimetatuid isikuid peetaks nende kaitse tagamise huvides kinni eri hoonetes;

Or. nl

Muudatusettepanek 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
25. tunneb muret ***vanglatingimuste*** pärast, milles peavad viibima ***ebaseaduslikud sisserändajad ja*** varjupaigataotlejad, ehkki nad ei ole toime pannud kuritegu; palub, et *nimetatuid* isikuid peetaks nende kaitse tagamise huvides kinni ***eri*** hoonetes;	25. tunneb muret ***vanglatingimustele sarnanevate tingimuste*** pärast, milles peavad viibima varjupaigataotlejad ***ja ebaseaduslikud sisserändajad mõnes külastatud kinnipidamiskeskuses***, ehkki nad ei ole toime pannud kuritegu; palub, et *nimetatud* isikuid ***ei*** peetaks nende kaitse tagamise huvides kinni ***vanglasarnastes*** hoonetes;

Or. es

Muudatusettepanek 88
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 25

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
25. tunneb muret vanglatingimuste pärast, milles ***peavad viibima ebaseaduslikud sisserändajad*** ja ***varjupaigataotlejad***, ehkki nad ei ole toime pannud kuritegu; palub, et nimetatuid isikuid peetaks nende kaitse tagamise huvides kinni *eri* hoonetes;	25. tunneb muret vanglatingimuste pärast, milles ***peetakse kinni ebaseaduslikke sisserändajaid*** ja ***varjupaigataotlejaid***, ehkki nad ei ole toime pannud kuritegu; palub, et nimetatuid isikuid peetaks nende kaitse ***ja abistamise*** tagamise huvides kinni *eraldi* ***ja avatud*** hoonetes;

Or. it

Muudatusettepanek 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 27

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
27. täheldab, et ***vanglatingimused raskendavad juurdepääsu*** arstiabile ja eelkõige psühholoogilisele abile; palub, et liikmesriigid tagaksid kinnipidamiskeskustes ööpäevaringse asjakohase ***ja sõltumatu*** arstiabi, kaasa arvatud psühholoogilise nõustamise;	27. täheldab, et ***juurdepääs*** arstiabile ja eelkõige psühholoogilisele abile ***on sageli raskendatud***, ***sest mõned kinnipidamiskeskused asuvad vanglahoonetes***; palub, et liikmesriigid tagaksid kinnipidamiskeskustes ööpäevaringse asjakohase arstiabi, kaasa arvatud psühholoogilise nõustamise;

Or. es

Muudatusettepanek 90
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 27

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
27. täheldab, et vanglatingimused raskendavad juurdepääsu arstiabile ja eelkõige psühholoogilisele abile; palub, et liikmesriigid tagaksid kinnipidamiskeskustes ***ööpäevaringse asjakohase ja sõltumatu arstiabi, kaasa arvatud psühholoogilise nõustamise***;	27. täheldab, et vanglatingimused raskendavad juurdepääsu arstiabile ja eelkõige psühholoogilisele abile; palub, et liikmesriigid tagaksid kinnipidamiskeskustes ***tõhusa valveteenistuse, nii et arstiabi ja psühholoogiline nõustamine on alati kiiresti kättesaadavad***;

Or. nl

Muudatusettepanek 91
Rareş-Lucian Niculescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 27

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

27. täheldab, et vanglatingimused raskendavad juurdepääsu arstiabile ja eelkõige psühholoogilisele abile; palub, et liikmesriigid tagaksid kinnipidamiskeskustes ööpäevaringse asjakohase ***ja sõltumatu*** arstiabi, kaasa arvatud psühholoogilise nõustamise;	27. täheldab, et vanglatingimused raskendavad juurdepääsu arstiabile ja eelkõige psühholoogilisele abile; palub, et liikmesriigid tagaksid kinnipidamiskeskustes ööpäevaringse asjakohase arstiabi, kaasa arvatud psühholoogilise nõustamise;

Or. ro

Muudatusettepanek 92
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
28. kutsub liikmesriike üles ***parandama ühendust välismaailmaga ning*** võimaldama ***sealhulgas*** korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma ***interneti*** kättesaadavaks kõikides keskustes;	28. kutsub liikmesriike üles võimaldama korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma ***internetikasutuse teatavatel tingimustel*** kättesaadavaks kõikides keskustes;

Or. nl

Muudatusettepanek 93
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
28. kutsub liikmesriike üles parandama ühendust välismaailmaga ning võimaldama sealhulgas korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma interneti kättesaadavaks kõikides keskustes;	28. kutsub liikmesriike üles parandama ühendust välismaailmaga ning võimaldama sealhulgas korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma interneti ***tasuta*** kättesaadavaks kõikides keskustes;

Or. it

Muudatusettepanek 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
28. kutsub liikmesriike üles parandama ühendust välismaailmaga ning võimaldama sealhulgas korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma interneti kättesaadavaks kõikides keskustes;	28. kutsub liikmesriike üles ***võimaluse korral*** parandama ühendust välismaailmaga ning võimaldama sealhulgas korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma interneti kättesaadavaks kõikides keskustes;

Or. es

Muudatusettepanek 95
Rareş-Lucian Niculescu

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
28. kutsub liikmesriike üles parandama ühendust välismaailmaga ning võimaldama sealhulgas korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma interneti kättesaadavaks kõikides keskustes;	28. kutsub liikmesriike üles parandama ühendust välismaailmaga ning võimaldama sealhulgas korrapäraseid külastusi, parandama juurdepääsu telefonile ja muutma interneti ***ja massiteabevahendid*** kättesaadavaks kõikides keskustes;

Or. ro

Muudatusettepanek 96
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

28 a. palub liikmesriikidel avaldada igal aastal aruande kinniste kinnipidamiskohtade arvu, asukoha, kinnipeetavate arvu ja kinnipidamiskeskuste töö kohta;

Or. fr

Muudatusettepanek 97
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	28 b. palub liikmesriikidel anda Euroopa Parlamendile ja kodanikuühiskonnale aru olukorrast niisugustes kinnipidamiskeskustes, teatades eelkõige nende olemasolust, arvust ja tööst aastaaruannetes, mis tuleb esitada selleks korraldatud parlamendi kuulamisel, millel palutakse osaleda kinnipidamisküsimusega tegelevatel kodanikuühiskonna ühendustel;

Or. fr

Muudatusettepanek 98
Martine Roure

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 28 c (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	28 c. palub liikmesriikidel tagada kinniste kinnipidamiskeskuste ja nendes peetavate inimeste olukorra regulaarne kontrollimine kinnipidamiskeskuste eest vastutava riikliku vahendaja nimetamise teel;

Or. fr

Muudatusettepanek 99
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 29

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
29. tuletab meelde, et vastavalt lapse õiguste konventsioonile tuleb last puudutavate otsuste tegemisel või meetmete võtmisel seada esikohale lapse huvid;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. it

Muudatusettepanek 100
Javier Moreno Sánchez

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 29

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
29. tuletab meelde, et vastavalt lapse õiguste konventsioonile tuleb last puudutavate otsuste tegemisel või meetmete võtmisel seada esikohale lapse huvid;	29. tuletab meelde, et vastavalt lapse õiguste konventsioonile tuleb last puudutavate otsuste tegemisel või meetmete võtmisel seada esikohale lapse huvid; ***rõhutab vajadust võtta meetmeid ja rakendada vajalikke vahendeid saatjata alaealiste kaitseks, olgu nad põgenikud või mitte;***

Or. fr

Muudatusettepanek 101
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 29 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	29 a. palub liikmesriikidel kaaluda sõltumatute ametiasutuste loomist standardite ja tingimuste järelevalveks kinnistes keskustes ning ametliku kontrollisüsteemi ellurakendamist, mis hakkab avaldama oma aruandeid;

Or. en

Muudatusettepanek 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 30

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
30. palub, et alaealiste ***sisserändajate ja varjupaigataotlejate*** kinnipidamine oleks põhimõtteliselt keelustatud; palub, et alaealiste kinnipidamine koos vanematega oleks erakorraline ning teeniks lapse huve;	30. palub, et alaealiste kinnipidamine oleks põhimõtteliselt keelustatud; palub, et alaealiste kinnipidamine koos vanematega oleks erakorraline ning teeniks lapse huve;

Or. en

Muudatusettepanek 103
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 30

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
30. palub, et ***alaealiste sisserändajate ja*** varjupaigataotlejate kinnipidamine oleks põhimõtteliselt keelustatud; palub, et alaealiste kinnipidamine koos vanematega oleks erakorraline ning teeniks lapse huve;	30. palub, et varjupaigataotlejate kinnipidamine oleks põhimõtteliselt keelustatud; palub, et alaealiste kinnipidamine koos vanematega oleks erakorraline ning teeniks lapse huve;

Or. nl

Muudatusettepanek 104
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 30

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
30. palub, et alaealiste sisserändajate ja varjupaigataotlejate kinnipidamine oleks ***põhimõtteliselt*** keelustatud; palub, et alaealiste kinnipidamine koos vanematega oleks erakorraline ning teeniks lapse huve;	30. palub, et alaealiste sisserändajate ja varjupaigataotlejate kinnipidamine oleks keelustatud; palub, et alaealiste kinnipidamine koos vanematega oleks erakorraline ning teeniks ***üksnes*** lapse huve;

Or. it

Muudatusettepanek 105
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 31 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	31 a. palub liikmesriikidel jõustada ÜRO lapse õiguste komitee soovitus keelata igasugune kehaline karistamine, kaasa arvatud peredes, eriti alaealiste kinnipidamise puhul;

Or. en

Muudatusettepanek 106
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 32

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

32. tuletab meelde, et kõikidel alaealistel on õigus haridusele, olenemata sellest, kas nad viibivad oma päritoluriigis või mitte; palub, et liikmesriigid tagaksid selle õiguse, kaasa arvatud siis, kui alaealise suhtes kohaldatakse kinnipidamist; palub, et laste ja nende perekondade parema ühiskonda sulandumise eesmärgil saaksid ***kolmandatest riikidest pärit*** alaealised haridust koos teistega ning ***ilma igasuguste halduspiiranguteta, mille tagajärjel eraldatakse nimetatud alaealised***;	32. tuletab meelde, et kõikidel alaealistel on õigus haridusele, olenemata sellest, kas nad viibivad oma päritoluriigis või mitte; palub, et liikmesriigid tagaksid selle õiguse, kaasa arvatud siis, kui alaealise suhtes kohaldatakse kinnipidamist; palub, et laste ja nende perekondade parema ühiskonda sulandumise eesmärgil saaksid alaealised haridust ***vahetult*** koos teistega ning ***asjakohasel moel vastavalt laste teadmiste taseme hindamisele, arendades samal ajal välja üleminekumudelid, mis võimaldavad omandada normaalse hariduse omandamiseks vajaliku keeleoskuse***;

Or. en

Muudatusettepanek 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 32

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
32. tuletab meelde, et kõikidel alaealistel on õigus haridusele, olenemata sellest, kas nad viibivad oma päritoluriigis või mitte; palub, et liikmesriigid tagaksid selle õiguse, kaasa arvatud siis, kui alaealise suhtes kohaldatakse kinnipidamist; palub, et laste ja nende perekondade parema ühiskonda sulandumise eesmärgil saaksid kolmandatest riikidest pärit alaealised haridust koos teistega ning ilma igasuguste halduspiiranguteta, mille tagajärjel eraldatakse nimetatud alaealised;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. es

Muudatusettepanek 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 34

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
34. palub, et liikmesriigid tagaksid, et saatjata alaealised ja perekonnad majutatakse eraldi ***keskustesse, kaasa arvatud siis, kui nende suhtes kohaldatakse kinnipidamist, et vältida läbikäimist teiste täiskasvanutega ja tagada kaitsev keskkond;***	34. palub, et liikmesriigid tagaksid, et saatjata alaealised ja perekonnad majutatakse eraldi ***isegi kinnipidamisel, et tagada piisav era- ja perekonnaelu, nagu on sätestatud Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artiklis 8, samuti kaitsev keskkond laste jaoks;***

Or. en

Muudatusettepanek 109
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 35

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
35. soovib, et kõik alaealistega töötavad isikud ja saatjata alaealised läbiksid laste olukorrale vastava erikoolituse;	35. soovib, et kõik alaealistega töötavad isikud ja saatjata alaealised läbiksid laste olukorrale vastava erikoolituse; ***on seisukohal, et sellele valdkonnale spetsialiseerunud valitsusvälised organisatsioonid võiksid anda sellesse peamise panuse;***

Or. it

Muudatusettepanek 110
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 36

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

36. palub, et igale saatjata alaealisele määrataks tema kaitse tagamiseks sõltumatu seaduslik eestkostja; palub, et seadusliku eestkostja volitused ja roll oleks selgelt määratletud;	36**.** palub, et igale saatjata alaealisele määrataks tema kaitse tagamiseks sõltumatu seaduslik eestkostja ***nii ootekohtades, nagu lennu- ja raudteejaamad, kui ka kogu liikmesriikide territooriumil viibimise ajal***; palub, et seadusliku eestkostja volitused ja roll oleks selgelt määratletud;

Or. en

Muudatusettepanek 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 37

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
37. kutsub komisjoni üles ***kehtestama kohustust tuvastada ja otsida perekonnaliiget Euroopa Liidus, et tagada saatjata alaealisele võimalus ühineda oma perega, kui see on tema huvides;***	37. kutsub komisjoni ***ja liikmesriike*** üles ***kehtestama ennetava pereliikmete ülesotsimise kohustuse, kaasa arvatud sellistele organisatsioonidele nagu Punane Rist ja Punane Poolkuu;***

Or. en

Muudatusettepanek 112
Jean Lambert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 37

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
37. kutsub komisjoni üles kehtestama kohustust tuvastada ja otsida perekonnaliiget ***Euroopa Liidus***, et tagada saatjata alaealisele võimalus ühineda oma perega, kui see on tema huvides;	37. kutsub komisjoni üles kehtestama kohustust tuvastada ja otsida perekonnaliiget ***koos asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonidega***, et tagada saatjata alaealisele võimalus ühineda oma perega, kui see on tema huvides;

Or. en

Muudatusettepanek 113
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 37

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
37. kutsub komisjoni üles kehtestama kohustust tuvastada ja otsida perekonnaliiget Euroopa Liidus, et tagada saatjata alaealisele võimalus ühineda oma perega, kui see on tema huvides;	37. kutsub komisjoni üles kehtestama kohustust tuvastada ja otsida perekonnaliiget Euroopa Liidus, et tagada saatjata alaealisele võimalus ühineda oma perega, kui see on tema huvides ***ja ta seda nõuab***;

Or. it

Muudatusettepanek 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 37

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
37. kutsub komisjoni üles kehtestama kohustust tuvastada ja otsida perekonnaliiget Euroopa Liidus, et tagada saatjata alaealisele võimalus ühineda oma perega, kui see on tema huvides;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. es

Muudatusettepanek 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 38

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

38. tunneb muret saatjata alaealiste kadumiste pärast; palub ***komisjonil ja*** liikmesriikidel ***luua andmete ja statistika kogumise ühtlustatud süsteem seoses*** saatjata alaealiste tuvastamise ja nende ***abistamisega***, et võidelda eelmainitud nähtuse vastu;	38. tunneb muret saatjata alaealiste kadumiste pärast; palub liikmesriikidel ***koguda vastavalt määruse 862/2007/EÜ artikli 4 lõike 3 punktile a andmeid ja statistikat*** saatjata alaealiste tuvastamise ja nende ***abistamise kohta***, et võidelda eelmainitud nähtuse vastu;

Or. en

Muudatusettepanek 116
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 38

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
38. tunneb muret saatjata alaealiste kadumiste pärast; palub komisjonil ja liikmesriikidel luua andmete ja statistika kogumise ühtlustatud süsteem seoses saatjata alaealiste tuvastamise ja nende abistamisega, et võidelda eelmainitud nähtuse vastu;	38. tunneb muret saatjata alaealiste kadumiste pärast; palub komisjonil ja liikmesriikidel luua andmete ja statistika kogumise ühtlustatud süsteem seoses saatjata alaealiste tuvastamise ja nende abistamisega, et võidelda eelmainitud nähtuse vastu; ***usub, et parim viis alaealiste kadumise ärahoidmiseks on tagada nende vastuvõtmiseks sobivad struktuurid, kus nad saaksid ka oma eale vastava hariduse (koolitus, kutseõpe jms);***

Or. it

Muudatusettepanek 117
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

39. palub, et komisjon ja liikmesriigid looksid ühtlustatud ja usaldusväärse saatjata alaealiste tuvastamise mehhanismi ja vanuse vaidlustamist käsitlevad ühised eeskirjad; tuletab sellega seoses meelde, et vanuse vaidlustamise menetluse jooksul tuleb asjassepuutuvat isikut pidada kuni menetluse lõpetamiseni ettevaatusprintsiibi kohaselt alaealiseks ja kohelda teda vastavalt;	39. palub, et komisjon ja liikmesriigid looksid ühtlustatud ja usaldusväärse saatjata alaealiste tuvastamise mehhanismi – ***kasutades selleks kõige uuemaid tehnoloogiaid, nagu biomeetriliste andmete kasutamine*** – ja vanuse vaidlustamist käsitlevad ühised eeskirjad; tuletab sellega seoses meelde, et vanuse vaidlustamise menetluse jooksul tuleb asjassepuutuvat isikut pidada kuni menetluse lõpetamiseni ettevaatusprintsiibi kohaselt alaealiseks ja kohelda teda vastavalt;
	Or. en

Muudatusettepanek 118
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 39

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
39. palub, et komisjon ja liikmesriigid looksid ühtlustatud ja usaldusväärse saatjata alaealiste tuvastamise mehhanismi ja vanuse vaidlustamist käsitlevad ühised eeskirjad; tuletab sellega seoses meelde, et vanuse vaidlustamise menetluse jooksul tuleb asjassepuutuvat isikut pidada kuni menetluse lõpetamiseni ettevaatusprintsiibi kohaselt alaealiseks ja kohelda teda vastavalt;	39. palub, et komisjon ja liikmesriigid looksid ühtlustatud ja usaldusväärse saatjata alaealiste tuvastamise mehhanismi ja vanuse vaidlustamist käsitlevad ühised eeskirjad; tuletab sellega seoses meelde, et vanuse vaidlustamise menetluse jooksul tuleb asjassepuutuvat isikut pidada kuni menetluse lõpetamiseni ettevaatusprintsiibi kohaselt alaealiseks ja kohelda teda vastavalt ***ja kui alaealise vanus tekitab põhjendatud kahtlusi, peab see olema alaealise kasuks***;
	Or. it

Muudatusettepanek 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 40

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
40. tuletab meelde, et Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 8 tagatakse era- ja perekonnaelu puutumatus; palub, et liikmesriigid kaitseksid perekonna ühtsust;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 120
Nicolae Vlad Popa

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 40 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	40 a. juhib tähelepanu, et perekondade taasühinemise põhimõte on asjakohane üksnes seni, kuni see piirdub tuumperekonnaga;

Or. en

Muudatusettepanek 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 41

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
41. kutsub liikmesriike üles kaaluma ***kõiki muid asjakohaseid meetmeid peale kinnipidamise*** ning tõestama, ***et need ei ole tõhusad,*** enne kui alaealistega perekondade suhtes kohaldatakse kinnipidamist;	41. kutsub liikmesriike üles kaaluma ***kinnipidamisele alternatiivseid võimalusi*** ning tõestama, enne kui alaealistega perekondade suhtes kohaldatakse kinnipidamist***, et kaalutud alternatiivid ei ole tõhusad;***

Or. es

Muudatusettepanek 122
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 42

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
42. soovib, et varjupaika taotlevatel perekondadel oleks juurdepääs pere- ja lasteteenustele ja vastuvõtt eriarstile lastekaitse raames;	42. soovib, et varjupaika taotlevatel ***ja sisserändajate*** perekondadel oleks juurdepääs pere- ja lasteteenustele ja vastuvõtt eriarstile lastekaitse raames;

Or. it

Muudatusettepanek 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 43

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
43. palub***, et komisjon kehtestaks*** ühised eeskirjad kaitsetute isikute, eelkõige piinamise või inimkaubanduse ohvrite kindlakstegemiseks;	43. palub, et ***liikmesriigid kehtestaksid*** ühised eeskirjad ***tõenäoliselt rahvusvahelist kaitset vajavate*** kaitsetute isikute, eelkõige piinamise või inimkaubanduse ohvrite kindlakstegemiseks;

Or. es

Muudatusettepanek 124
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 43

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*

43. palub, et komisjon kehtestaks ühised eeskirjad kaitsetute isikute, eelkõige piinamise või inimkaubanduse ohvrite kindlakstegemiseks;	43. palub, et komisjon kehtestaks ühised eeskirjad kaitsetute isikute, eelkõige piinamise või inimkaubanduse ohvrite***,*** ***eriravi vajavate isikute, rasedate ja alaealiste*** kindlakstegemiseks***;***

Or. it

Muudatusettepanek 125
Frieda Brepoels

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 44

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
44. on seisukohal, et ühegi kaitsetu isiku suhtes ei tohi tema eriolukorra tõttu kohaldada kinnipidamist, kuna see mõjutab oluliselt ta seisukorda;	***välja jäetud***

Or. nl

Muudatusettepanek 126
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 45

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
45. kutsub liikmesriike tungivalt üles pakkuma kaitsetutele isikutele ning piinamise ja inimkaubanduse ohvritele erilist tuge, eelkõike psühholoogilist abi, et tagada nende kaitse; palub, et kogu kaitsetute isikutega tegelev personal, sealhulgas varjupaigataotluste eest vastutav personal, saaks eriväljaõppe;	45. kutsub liikmesriike tungivalt üles pakkuma kaitsetutele isikutele ning piinamise ja inimkaubanduse ohvritele erilist tuge, eelkõike psühholoogilist abi, et tagada nende kaitse; palub, et kogu kaitsetute isikutega tegelev personal, sealhulgas varjupaigataotluste eest vastutav personal ***ja korrakaitsejõud***, saaks eriväljaõppe;

Or. it

Muudatusettepanek 127
Giusto Catania

Resolutsiooni ettepanek
Lõige 47 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	47 a. rõhutab, et varjupaigataotlejaid, kelle taotlust ei rahuldata, ei või siiski saata tagasi kolmandatesse riikidesse, kes ei ole ühinenud Genfi konventsiooniga, sest see on põhiõiguste tagamise miinimumnõue;

Or. it